

除另有註明外，請必須填寫表格上所有的資料欄目。
Unless otherwise specified, please fill in all the information fields on the form.

華仁一家VISA卡申請表格 WAH YAN ONE FAMILY VISA CARD APPLICATION FORM

永久豁免年費 Permanent Annual Fee Waiver

請選擇信用卡類別 Please select card type

☐ VISA 白金卡 VISA Platinum Card (123PW1)

VISA白金卡申請資格年薪不少於港幣25萬。

Minimum income requirement of HK\$250,000 p.a. for VISA Platinum Cards.

若申請人未能符合VISA白金卡之申請要求，則自動當作普通VISA卡申請處理。普通VISA卡申請資格年薪不少於港幣5萬。(072VW1)

Any application not meeting the VISA Platinum Card requirements will be automatically treated as a Classic Visa Card application.

The minimum income requirement is HK\$50,000 p.a. for Classic VISA Cards.

迎新禮品及簽賬要求 WELCOME GIFT AND SPENDING REQUIREMENT

☐ HK\$500捐款予華仁一家基金有限公司(「華仁一家」) (21001)

Donation of HK\$500 to Wah Yan One Family Foundation Limited ("Wah Yan One Family")

☐ 30,000「分分有禮」積分獎賞[#] (21002)

30,000 "Point-to-Gift" Bonus Points[#]

☐ 首3個月手續費回贈之12個月現金分期貸款(「貸款」)計劃 (21003)

A 12-month Cash Installment Loan ("Loan") with rebate of the first 3 months handling fee

- 12個月現金分期貸款計劃的每月手續費為原貸款金額的0.1% (實際年利率為2.23%)。首3個月創興銀行有限公司(「本行」)所收取之現金分期貸款手續費將於信用卡獲批日起計6個月內自動記入主卡持卡人的華仁一家VISA卡(「信用卡」)賬戶內，並顯示於信用卡月結單上。

A monthly handling fee of 0.1% (APR: 2.23%) of the original Loan amount will be charged for the 12-month Cash Installment Loan. The handling fee of the Cash Installment Loan received by Chong Hing Bank Limited (the "Bank") for the first 3 months will be automatically credited to the principal cardholder's Wah Yan One Family VISA credit card ("Card") account within six months from the date of approval of this card application and will be shown in the Card statement.

- 批核貸款金額最高為HK\$60,000及不超過申請人信用卡可用信用限額80%(以較低者為準)，本行將於信用卡成功批核後自動將批核貸款金額直接轉賬至申請人於本行之銀行賬戶內或以電子過賬系統直接將所批核之貸款金額轉賬至申請人指定之銀行賬戶內。若申請人選擇將批核貸款金額存入非本行之銀行賬戶，請附上指定銀行賬戶之最新銀行月結單或存摺首頁副本(須清楚印有申請人姓名及賬戶號碼)。

The maximum approved Loan amount is HK\$60,000 and shall not exceed 80% of the credit limit available to the applicant under this Card (whichever is lower). After successful approval of this Card application, the Bank will automatically advance the approved Loan amount to the applicant either by direct transfer into the applicant's account with the Bank or by CHATS transfer of the approved Loan amount into the applicant's designated bank account. If the applicant selects to transfer the approved Loan amount into a bank account other than with the Bank, please enclose a copy of the latest bank statement or the inside cover page of the savings passbook of the designated bank account (which clearly shows the applicant's name and account number).

本人同意並確認透過此計劃申請「首3個月手續費回贈之12個月現金分期貸款計劃」。本人確認已閱讀、明白及同意並接受「首3個月手續費回贈之12個月現金分期貸款計劃」條款及細則之約束。本人現指示及授權創興銀行將批核之貸款金額轉賬於下列以本人個人名義開立之指定銀行賬戶內。

I agree and confirm to apply for the "12-month Cash Installment Loan with rebate of the first 3 months handling fee" via this programme. I confirm that I have read and understood and hereby agree and accept the terms and conditions of the "12-month Cash Installment Loan with rebate of the first 3 months handling fee" and agree to be bound by them. I now instruct and authorise Chong Hing Bank to transfer the approved Loan amount to my designated bank account in my sole name as stated below.

入賬銀行名稱 Receiving Bank Name: _____

賬戶名稱 Name of Account Holder: _____

賬戶號碼 Bank Account No.: _____

銀行編號 分行編號 賬戶號碼
Bank code Br. Code Account No

For the Bank's Use Only				
(CPCD)	(SETT)	PRM 021020/PRT9012XR/PMT912010		
Appr Amt \$	OPS (PAMO) Ref No.	FD (Vou/CHATS)	LTR (M29)	Copy Rec'd
		MK	MK	
Sig	MK CK	CK	CK	

如此申請沒有註明迎新禮品的選項或申請未能符合白金卡之申請要求，本行將以「30,000『分分有禮』簽賬積分」作為 閣下之迎新禮品。

If this application does not indicate the choice of welcome gift or does not meet the VISA Platinum Card's requirement, "30,000 "Point-to-Gift" Bonus Points" will be selected by default as your welcome gift.

*主卡申請人必須選擇「分分有禮」計劃作為其簽賬獎賞計劃，方可獲得「30,000『分分有禮』簽賬積分」作為迎新禮品。

Principal Card applicant must choose "Point-to-Gift" as his/her Spending Reward Scheme to enjoy the welcome gift of "30,000 "Point-to-Gift" Bonus Points".

以上之主卡申請人迎新禮品只適用於過去12個月內未曾獲發任何本行之個人信用卡(包括聯營卡)之申請人。

The above welcome gifts for principal Card applicants are only available to applicants not issued with any personal credit card by the Bank (including co-branded cards) in the past 12 month.

居住年期 _____ 年 _____ 月
Year(s) of Residence _____ Year(s) _____ Month(s)

倘若永久地址與現居住址有所不同（例如：中國內地/海外居民使用中國內地/海外地址作為永久地址），請在下列填寫
Please state your permanent address if it is different from the above Home Address (e.g. Mainland China / Overseas address as permanent address for Mainland Chinese / Overseas citizens).

☐ 按揭私人物業 Mortgaged Private House (M)

☐ 按揭公屋 / 居屋物業 Mortgaged Public House (N)

☐ 租賃私人物業 Rented Private House (R)

☐ 租賃公屋 / 居屋物業 Rented Public House (P)

☐ 宿舍 Quarters (Q)

☐ 自置 Self Owned (S)

☐ 與父母同住 Live with Parents (L)

☐ 其他 Others (T)

每月供款 / 租金 Monthly Installment / Rental HK\$

住宅電話號碼
Home Telephone No.

手提電話號碼
Mobile Phone No.

電郵地址 (請填寫以便本行日後通知 閣下最新優惠)
E-mail Address (Please fill in for receiving our promotional updates in future)

(非必要填寫 optional field)

職業資料 OCCUPATION

現職機構名稱 (請以英文正楷填寫)
Name of Present Employer (In BLOCK LETTERS)

業務性質
Business Nature

OC () / EM ()

現職機構地址 (請以英文正楷填寫) Address of Present Employer (In BLOCK LETTERS)

辦事處電話號碼
Office Telephone No.

職位
Position

任職年期
Year(s) of Service

年
Year(s)

月
Month(s)

全年收入 (港幣)
Annual Income (HK\$)

其他收入及來源
Other Income and Source

與本行關係 RELATIONSHIP WITH THE BANK

任何一位申請人是否廣州越秀集團股份有限公司集團之任何成員(包括本行之董事/主要股東/行政總裁/僱員)或任何該等董事/主要股東/行政總裁/僱員之親屬或受託人

Is any Applicant a director/substantial shareholder/chief executive/an employee of, any member of the Guangzhou Yue Xiu Holdings Limited Group (including the Bank), or a relative of or trustee for any such director/substantial shareholder/chief executive/employee

Bank Relation (S / M / P / _)

☐ 是。本人/吾等是廣州越秀集團股份有限公司集團任何成員(包括本行)之董事/主要股東/行政總裁/僱員
I/We am/are a director/substantial shareholder/chief executive/an employee of, any member of the Guangzhou Yue Xiu Holdings Limited Group (including the Bank).

機構名稱 Company's Name

(中文)

(英文)

☐ 是。本人/吾等是廣州越秀集團股份有限公司集團任何成員(包括本行)之董事/主要股東/行政總裁/僱員之親屬或受託人
I/We am/are a **RELATIVE or TRUSTEE** of any director/substantial shareholder/chief executive/employee of, any member of the Guangzhou Yue Xiu Holdings Limited Group (including the Bank).

機構名稱 Company's Name

(中文)

(英文)

親屬姓名 Relative's Name

(中文)

(英文)

關係 Relationship

職位 Position

☐ 不是。本人/吾等確認現時並無上述關係。若將來產生上述關係，申請人將迅速以書面通知 貴行。
No. I/We confirm there is no such relationship at present. The Applicant shall notify the Bank promptly in writing if any of the Applicant becomes so related in future.

注意：以上資料將取代本人/吾等過往向 貴行作的聲明。
Note : The above information shall replace the declaration I previously made to the Bank.

自動櫃員機服務 ATM FACILITIES

本人欲透過信用卡使用自動櫃員機以處理本人在 貴行以下之賬戶。本人明白及同意按照創興銀行有限公司所訂定的創興咭章則及條款，使用 貴行自動櫃員機服務。

I wish to have ATM access to my Chong Hing Bank account(s) listed below via my Credit Card(s). I understand and agree that usage of the ATM facilities are subject to the Terms and Conditions for Chong Hing Cards of Chong Hing Bank Limited.

螢幕顯示之語言 Language on screen	主卡申請人 Principal Card Applicant <input type="checkbox"/> 中文(01) Chinese <input type="checkbox"/> 英文(02) English
支票賬戶號碼 Current A/C No.	
儲蓄賬戶號碼 Savings A/C No.	

注意：此項服務只適用於申請人之個人賬戶（不適用於聯名賬戶或公司賬戶）

Note: This service is only applicable to the personal account of the applicant (Joint name or company account is not applicable)

其他指示 OTHER INSTRUCTIONS

請將信用卡、月結單及通訊信件寄往本人之

Please send the card(s), statement(s) and correspondence to my

☐ 現居住址

Present Home address

☐ 現職機構地址

Address of Present Employer

注意：郵政信箱恕不接納。於特別情況下，本行有權要求客戶於指定分行領取其信用卡。

Note: P.O. Box is not acceptable. The Bank reserves its right by designating its branch for card collection under special circumstances.

BR : 997 /

MCC :

注意事項 NOTICE

為確保閣下之申請能儘快處理，請附上以下文件之副本及於空格內加上「✓」號以茲註明，所有文件（包括此申請表）恕不退還。

To speed up the application process, please attach copies of the following documents and put a "✓" against the appropriate box(es). Documents supplied (including this Application Form) are not returnable.

☐ 閣下的香港身份證 Your Hong Kong Identity Card

(如申請人並未持有香港永久性居民身份證，請提供有效護照/旅遊證件及中國公民身份證；如申請人有前名/別名，請提供有關證明文件)

(For applicants who are not holders of HK Permanent ID Card, please provide copy of valid passport/travel document and ID Card of the People's Republic of China; for applicants who have former or other name(s), please provide supporting documents)

☐ 入息證明 Income Proof

• 自僱人士 — 公司商業登記證 及 最近3個月之公司/個人銀行賬戶月結單 及 最近年度之個人入息/利得課稅單或經審核之公司財務報表

Self-employed Person - Business Registration Certificate and Company/Personal bank statement for the latest 3 months and latest Personal Assessment/Profit Tax Demand Notes or Certified Company Financial Report

• 受僱人士 — 最近3個月顯示薪金紀錄之銀行存摺/月結單(包括賬戶名稱及號碼) 或 最近3個月薪金單據 或 最近3個月顯示薪金紀錄之強積金月結單

Employee - Passbook/bank statement showing the latest 3 months' salary record (include account name and numbers) or salary advice/payslips for the latest 3 months or MPF statement showing the latest 3 months' salary record

☐ 最近3個月內之現居住址證明：例如：電話費單、電費單或水費單等

Present residential address proof within the past 3 months, e.g. telephone bill, electricity bill or water bill, etc.

註：本行可能需要閣下提供額外文件以作此核。

Note: Additional documents may be required.

在直接促銷中使用資料 USE OF DATA IN DIRECT MARKETING

如閣下不欲本行使用閣下的個人資料及/或將其資料提供予其他人士作直接促銷用途，閣下可於下列空格填上剔（"✓"）號。

☐ 本人不欲 貴行透過以下方式在直接促銷中使用本人的個人資料(可選擇多個選項)：

☐ 電話營銷

☐ 電子途徑(電郵及短訊)

☐ 直接郵件

☐ 本人不欲 貴行向《收集個人資料聲明 - 依據個人資料(私隱)條例致客戶及其他人士通知書》內第8(c)段所列類別的機構提供本人的個人資料，以供其在直接促銷中使用。

以上代表閣下目前就是否希望收到直接促銷聯繫或資訊的選擇，並取代閣下於本申請前向本行傳達的任何選擇。

請注意閣下以上的選擇適用於就本表格隨附之本行《收集個人資料聲明 - 依據個人資料(私隱)條例致客戶及其他人士通知書》在直接促銷中的所列出的產品、服務及/或標的類別，閣下亦可參閱該通知以得知在直接促銷中可使用的個人資料的種類，以及閣下的個人資料可提供予什麼類別的人士以供該等人士在直接促銷中使用。

如中、英文版本有任何歧異，概以英文版本為準。

You should check ("✓") this box ☐ if you **do not wish** the Bank to use your personal data and / or provide your personal data to any other persons for their use in direct marketing.

☐ I **do not wish** the Bank to use my personal data in direct marketing via (may choose more than one option):

☐ Telemarketing

☐ Electronic Means (Email & SMS)

☐ Direct Mail

☐ I **do not wish** the Bank to provide my personal data to the classes of entities provided in paragraph 8(c) for their use in direct marketing.

The above represents your present choice whether or not to receive direct marketing contact or information. This replaces any choice communicated by you to the Bank prior to this application.

Please note that your above choice applies to the direct marketing of the classes of products, services and/or subjects as set out in the Bank's "Personal Information Collection Statement - Notice to Customers and Other Persons relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance" attached to this form. Please also refer to the Notice on the kinds of personal data which may be used in direct marketing and the classes of persons to which the personal data may be provided for them to use in direct marketing.

In case of any inconsistencies between the English and the Chinese versions, the English version shall prevail.

申請人聲明及簽署 DECLARATION AND SIGNATURE OF APPLICANT(S)

此聲明對閣下有法律約束力，簽署前請先細閱此聲明及如有需要，請先尋求獨立專業意見。

所有於合約(定義見下文)已作解釋的詞語，除了此聲明另作解釋之外，在此聲明應作相同的解釋。

1. 本人(等)證實及確認由本人(等)在此申請提供的一切資料及所附之文件全屬正確及完整，並授權創興銀行有限公司(「創興銀行」)以任何其認為適當之途徑以核實該等資料之真確性及與有關方面交換資料，本人(等)並授權創興銀行索取其他關於本人(等)的信貨資料。
2. 本人(等)同意本人(等)提供的資料及文件、因使用信用卡(「信用卡」)及有關服務而取得的資料可按創興銀行不時生效的個人資料及私隱政策而使用及處理。
3. 本人(等)聲明並確認本申請並不是由第三者轉介。如本申請是經第三者轉介，本人明白創興銀行將不會接受及處理本申請。
4. 本人(等)知悉創興銀行的信用卡壓印及個人化服務已外判至香港及/或香港境外，如中國內地之供應商(「供應商」)。創興銀行在披露或轉移任何資料時，務必遵守個人資料(私隱)條例(第486章)所訂之保障個人資料原則及有關之規定，創興銀行亦備有管控措施，在已訂立的服務過程中，將持續監察服務供應商的表現，確保有防範措施保障客戶資料的機密及完整性。被委任之供應商亦會採取嚴密保安措施以確保客戶的個人資料在信用卡壓印及個人化程序中絕對保密。然而，創興銀行或被委任之供應商可能須按照任何適用法律或法規的要求，或遵從監管或其他管理機構(包括但不限於政府部門、司法機關或稅務機關)所發出的任何指引，向有關人士(包括香港及/或香港境外之政府機構)披露或提供客戶的個人資料。
5. 本人(等)確認創興銀行絕對有權拒絕此申請。若成功申請後，本人(等)須根據創興銀行「信用卡持卡人合約」(「合約」)之條款使用信用卡。本人(等)亦確認必須根據創興銀行的創興咭之有關條款使用自動櫃員機服務。該等條款及細則和合約之文本可在創興銀行的香港總行及分行索取。如本人(等)不接納合約之條款，本人(等)須將信用卡剪成兩截及交回創興銀行註銷。本人(等)同意本人(等)使用或繼續使用或保留信用卡將被視為接納合約之條款。
6. 本人(等)知悉白金卡主卡的年費為港幣800元，白金卡附屬卡的年費為港幣400元；鈦金卡及金卡主卡的年費為每張港幣480元，鈦金卡及金卡附屬卡的年費為每張港幣240元；普通卡主卡的年費為港幣220元，普通卡附屬卡的年費為港幣110元。本人(等)同意應要求向創興銀行繳付上述有關之年費，但獲創興銀行絕對酌情豁免者則除外。
7. 本人(等)明白及同意主持卡人須就信用卡之所有交易及義務承擔責任，包括附屬卡持卡人進行或產生之交易及義務；而每名附屬卡持卡人只須就其進行或產生之交易及義務承擔責任。本人(等)亦同意須應創興銀行之要求，即時全數清還與本人(等)信用卡有關尚欠創興銀行之所有款額。
8. 本人(等)，以下簽署之附屬卡申請人，明確授權以下簽署之主卡申請人代本人(等)收取本人(等)之信用卡。
9. 本人(等)謹此確認及聲明如下：
 - (a) 本人(等)於香港或任何其他地方，從未因欠款而引致被取消或被停用信用卡或其他財務服務。本人(等)從未，於香港或任何其他地方，被宣告破產，或成為任何破產案件或相類似的法律程序的被申請者，或受任何接管令或相類似的命令的約束。
 - (b) 於香港或任何其他地方，並無任何關於本人(等)之破產令或相關命令的呈請被頒佈或正被處理，本人(等)亦無與本人(等)的債權人作出或正處理任何個人自願安排或相關安排之建議。本人(等)沒有任何超過30天之逾期欠款。

- (c) 本人(等)經謹慎地考慮本人(等)的資產及負債狀況。本人(等)並無任何意圖於香港或任何其他地方，申請本人(等)的破產令或相類命令、或向本人(等)的債權人作出任何個人自願安排或相關安排的建議，而本人(等)亦認為並無任何理由需要提出任何上述申請或建議。
10. 如就此申請所提供的資料有任何更改，本人(等)現承諾將立即以書面通知創興銀行(包括但不限於有關職業及任何辦公或住宅地址之更改)。
11. 倘若本文之條款的中、英文版本有任何歧異，概以英文版本為準。倘若本文之條款及細則與合約有任何歧異，則以合約為準。

THIS DECLARATION IS LEGALLY BINDING, PLEASE READ THIS DECLARATION AND SEEK INDEPENDENT PROFESSIONAL ADVICE IF APPROPRIATE BEFORE SIGNING.

Unless otherwise expressly provided, capitalised terms and expressions defined in the Agreement (as defined below) shall have the same meanings in this Declaration.

1. I/We declare and confirm that all information and document(s) provided by me/us in this application are true and complete and authorise Chong Hing Bank Limited (the "Bank") to verify such information from, and to exchange such information with, whatever sources as the Bank may think fit. I/We also authorise the Bank to obtain other information of myself/ourselves from whatever sources the Bank may consider appropriate.
2. I/We agree that the information and document provided, and information derived from the use of the credit card(s) (the "Card") and related services may be used and dealt with in accordance with the Bank's personal data and privacy policy in force from time to time.
3. I/We declare and confirm that I/we am/are not referred by a third party in relation to this application. I/We understand that the Bank will not accept and proceed with this application if it is referred by a third party.
4. I/We understand that the embossing and personalisation services of the Bank's credit cards have been outsourced to service provider(s) located in Hong Kong and/or outside Hong Kong, e.g. Mainland China (the "Service Provider(s)"). It is always the policy of the Bank to fully comply with the data protection principles and relevant provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486) during the disclosure or transfer of any personal data. The Bank has controls in place to monitor on a continuous basis the performance of the appointed Service Provider(s) in the course of services engaged and to ensure proper safeguards are established for protecting the integrity and confidentiality of customer information. The appointed Service Provider(s) will also apply stringent controls to safeguard the confidentiality and security of customer data during the credit card embossing and personalisation process. Please be informed that customers' personal data may also be disclosed or provided to any person (including authorities in Hong Kong and/or outside Hong Kong) to whom the Bank or the appointed Service Provider(s) is under an obligation to make disclosure under any applicable laws or regulations, or under and for the purposes of any guidelines issued by competent regulator(s) or other authorities (including but not limited to government departments, judiciary or tax authority(ies)).
5. I/We acknowledge that the Bank has the absolute right to refuse this application. If this application is successful, I/we shall be bound by the Terms and Conditions of the Bank's "Credit Card Cardholder Agreement" (the "Agreement"). I/We also acknowledge that the use of ATM facilities is further subject to the Bank's Chong Hing Cards Terms and Conditions. Copies of these Terms and Conditions and the Agreement are available at the Bank's Hong Kong Main Branch and branches. If I/we do not accept the Agreement, I/we shall cut the Card(s) into halves and return them to the Bank. I/We agree that my/our use, continued use or retention of the Card(s) shall constitute my/our acceptance of the Agreement.
6. I/We understand that the annual fee for principal Platinum Card shall be HK\$800 and supplementary Platinum Card shall be HK\$400; the annual fee for principal Titanium Card and Gold Card shall each be HK\$480 and supplementary Titanium Card and supplementary Gold Card shall each be HK\$240; the annual fee for the principal Classic Card shall be HK\$220 and supplementary Classic Card shall be HK\$110, which is payable upon demand unless otherwise waived by the Bank at its absolute discretion.



7. I/We understand and agree that the principal card cardholder shall be liable for all transactions and obligations of the Card(s) including those incurred by the supplementary cardholder(s) and that each supplementary card cardholder shall only be liable for his/her transactions and obligations. I/We also agree to make immediate full payment of all monies due to the Bank with respect to my/our Card(s) on demand by the Bank.
8. I/We, the undersigned Supplementary Card Applicant, expressly authorise the undersigned Principal Card Applicant to collect my/our Cards on my/our behalf.
9. I/We hereby confirm and declare that:
 - (a) I/We did not have any credit card or other facility that was cancelled or suspended due to default payment in Hong Kong or elsewhere. I/We have never been adjudged bankrupt, or made the subject of any bankruptcy or similar proceedings, or of any receiving or similar order, in Hong Kong or elsewhere.
 - (b) No petition for bankruptcy or for similar order against me/us, individual voluntary arrangement with my/our creditor(s) or similar arrangement is made or otherwise is in process, whether in Hong Kong or elsewhere. I/We do not have any overdue payment over 30 days in respect of my/our indebtedness.
 - (c) I/We have conscientiously considered the status of my/our assets and liabilities. I/We have no intention to petition for my/our own bankruptcy or for any similar order, or propose to enter into with my/our creditors any individual voluntary arrangement or similar arrangement, in Hong Kong or elsewhere, nor do I/we see any reason why I/we should do so.
10. I/We hereby undertake to notify the Bank promptly in writing of any change in the information provided (including but not limited to any change of employment and business or residential correspondence address).
11. In case of any inconsistencies between the English and the Chinese versions of the Terms and Conditions herein, the English version shall prevail. In case of any inconsistencies between the Terms and Conditions herein the Agreement, the Agreement shall prevail.

本人(等)確認已閱讀、明白及同意並接受本申請表格所列之相關條款及細則、合約和附奉之《收集個人資料聲明 — 依據個人資料(私隱)條例致客戶及其他人士通知書》之約束。如本人(等)之個人資料包括但不限於地址及電話號碼有任何更改, 本人(等)同意立即以「信用卡服務更改指示表格」通知 貴行。

I/We hereby confirm that I have read, understood and agree to be bound by the relevant terms and conditions stated on this application, the Agreement and your Bank's "Personal Information Collection Statement - Notice to Customers and Other Persons relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance" attached to this form. I/We also agree to notify the Bank immediately by filling in the "Credit Card Services Change Instruction(s) Form" for any change to my/our personal information including but not limited to address and phone number(s).

X

主卡申請人簽署 Signature of Principal Card Applicant

日期 Date

借定唔借? 還得到先好借!

To borrow or not to borrow? Borrow only if you can repay!

銀行專用 FOR THE BANK'S USE ONLY

SCE WYO

分行編號 Branch Code		轉介職員編號 Ref. Staff No.		經辦職員編號 H.Staff No.	
AP/RJ/CX	SIG1	SIG2	CL	FE	AOD
				1	
RR	OF	INP1	CHK1	INP2	CHK2

一般條款及細則

1. 主卡持卡人之迎新禮品只適用於過去 12 個月內未曾持有任何創興銀行有限公司(「本行」)發出之個人信用卡 (包括聯營卡) 之申請人。
2. 每位成功獲發新卡的主卡申請人可獲享迎新禮品不多於一次。
3. 迎新禮品一經選定，將不可更改或轉換。
4. 如申請人沒有註明選定，本行將以「30,000『分分有禮』積分獎賞」作為主卡持卡人的迎新禮品。
5. 主卡持卡人如於獲發信用卡日起計 13 個月內取消該卡，本行保留從持卡人的信用卡賬戶內扣除迎新禮品之價值的權利，而不作另行通知。
6. 本行保留隨時更改上述推廣之條款及細則的權利，而不作另行通知，有關修訂將在本行各本地分行或網站供查閱。
7. 如有任何爭議，本行保留最終決定權。

迎新禮品條款及細則

HK\$500 捐款予華仁一家基金有限公司(「華仁一家」)

1. 如主卡持卡人於發卡日起計首 3 個月內以新卡累積零售簽賬及 / 或現金透支[^]滿 HK\$7,000 元或以上，本行將會直接交付 HK\$500 捐款予華仁一家作為迎新禮品。
2. 本行將於主卡持卡人符合指定簽賬要求後 2 個月內安排捐款予華仁一家。

「30,000『分分有禮』積分獎賞」

1. 主卡持卡人須於發卡日起計首 2 個月內以新卡累積零售簽賬及 / 或現金透支[^]滿 HK\$2,000 元或以上，方可獲享「30,000『分分有禮』積分獎賞」作為迎新禮品。
2. 有關積分將於主卡持卡人符合指定簽賬要求後 2 個月內自動誌入主卡持卡人的新信用卡賬戶內，並顯示於月結單上。

[^]累積零售簽賬及 / 或現金透支以交易日期為準及不包括繳付「稅務局」賬單、八達通自動增值、籌碼交易、創興銀行網上繳費、購買及 / 或充值儲值卡或電子錢包、所有分期計劃、沒有簽賬存根之交易、信用卡年費、利息 / 財務 / 服務之費用、遲繳費用、非真實之交易 / 已被取消 / 正在進行索償 / 退款 / 退貨等之簽賬、慈善機構簽賬及其他本行不時指定之交易等。

「首 3 個月手續費回贈之 12 個月現金分期貸款計劃」條款及細則

1. 於首 3 個月創興銀行有限公司(「本行」)所收取之現金分期貸款手續費將於信用卡獲批日起計 6 個月內自動誌入主卡持卡人的新信用卡賬戶內，並顯示於信用卡月結單上。
2. 持卡人 (公司卡及 / 或附屬卡持卡人除外) 可向本行申請信用卡現金分期貸款(「貸款」)。所有貸款均受本條款及細則、申請書的條款和本行的信用卡持卡人合約(「持卡人合約」)約束；所述者條款如有任何不相符之處，則以本條款及細則所載者為準。除非文意另有所指，本條款及細則所用的詞彙與持卡人合約所用的有關詞彙具有相同涵義。
3. 除非本行另行同意，貸款申請一經提交即不能退出、取消或變更。持卡人確認本行保留拒絕貸款申請或其部份的絕對權利並毋須提供任何理由，所提交之申請表格及有關文件將不獲發還。
4. 持卡人可申請貸款總金額須為不少於 HK\$1,000 及不超過持卡人信用卡可用信用限額百分之八十的貸款或 HK\$60,000 (以較低者為準)，貸款性質實際為現金貸款，故與貸款金額相等之可用信用限額將相應地從信用卡賬戶中扣減。無論任何情況，本行有絕對權利接納 / 拒絕任何申請及決定最終批核之貸款金額(「貸款金額」)；持卡人同意將接受貸款，不論所批貸款金額是否低於其申請之貸款數額。
5. 持卡人不可撤銷地授權本行於批准其申請後自動支付貸款，並以電子過賬系統直接轉賬到持卡人指定之銀行賬戶，持卡人銀行機構收取有關之收費及費用均全由持卡人承擔並從其指定之銀行賬戶扣除。若申請獲成功批核，本行將發

通知書予持卡人知會其貸款已經轉賬至其指定之銀行賬戶及有關細節。於本行接納申請後，持卡人在任何情況下，均需承擔所有與貸款有關的收費及費用。

6. 持卡人將分 12 個按月等額分期償還貸款(包括利息及所有應付款項) (「每月還款」)及相當於原貸款金額百分之零點一(實際年利率為 2.23%)的每月手續費，惟(除最後一個月的每月還款外)所有每月還款的非整數金額(如有)的總值將須連同最後一個月的每月還款支付。持卡人不可撤銷地授權本行於貸款發放時在持卡人的信用卡賬戶內扣除第一個月的每月還款，並於下一期的信用卡月結單內反映，並分配每月還款額中的本金、利息和其他數額；**如持卡人提早還款，不論是部分還是全部，另須即時支付本行 HK\$250 之行政費用**，並由持卡人的信用卡賬戶內扣除，恕不另行通知。實際年利率乃依據銀行營運手則之指引計算，並已被約至小數後兩個位。實際年利率是一個參考利率，以年化利率展示包括銀行產品的基本利率及其他費用與收費。
7. 持卡人同意並不可撤銷地授權本行不時從其信用卡賬戶扣除所有每月還款、手續費、行政費用及其他收費(如有)。為此，持卡人須在信用卡賬戶內維持足夠的信用限額。儘管在超過信用限額的情況下，本行仍將有權從持卡人賬戶內扣除以上任何款項，持卡人須對所有結欠負責，並立即支付所有結欠餘額及按持卡人合約內的條款和條件支付超過信用限額的收費。
8. 所有應付給本行的每月還款、手續費、行政費用及其他收費(如有)將被視為持卡人之零售 / 購物消費相同處理，所有利息、財務費用及其他費用 (如有) 將依持卡人合約內有關之條款收取。
9. 本行保留向持卡人就處理貸款收取本行不時通知持卡人之一手續費。本行有權從貸款金額扣除於手續費或在貸款金額額外加借手續費以構成貸款的一部份，持卡人須支付其利息。
10. 本行保留凌駕性權利於任何時間要求持卡人全數繳付任何不論是否已反映在信用卡賬戶月結單或已經到期並需即時向本行償還的貸款結餘欠款、所有利息、財務收費、費用及其他款項 (如有)(統稱為「貸款債務」)。**持卡人或本行不論基於任何原因終止信用卡賬戶後，持卡人須立即向本行償還貸款債務，並另支付行政費用 HK\$250。**在前述任何一種情況下，所有未償還貸款債務將立即在持卡人的信用卡賬戶內扣除。
11. 持卡人向本行陳述並保證所有就申請貸款而向本行提供之資料及文件均為真實、正確、最新、全面及無誤導性的，並承諾就上述資料及 / 或文件的任何更改立即通知本行。
12. 本行保留不時更改及補充本條款及細則的權利，有關修訂將在本行各本地分行、網站或以其他方式告示，預先通知持卡人，倘持卡人並未於該段通知期結束前悉數償還該貸款債務 (如有)，則將被視作接受該等修訂。
13. 除有明顯的錯誤、欺詐行為或疏忽外，本行有絕對權利自行決定任何與貸款及貸款債務有關的事項，該決定將為概括性、最終的並對持卡人有約束力。
14. 信用卡賬戶將不可獲享本行就貸款金額提供的信用卡積分、現金回贈優惠或其他簽賬獎賞計劃。
15. 持卡人同意及授權本行可就關於持卡人之申請及分期金額，不時向第三者包括但不限於持卡人之僱主、債權人及信貸資料服務機構索取及取得持卡人的資料和文件；持卡人確認他同意受銀行之個人資料(私隱)條例致客戶及其他人士通知書、賬戶條款/章則及本行資料政策及其他適用的條款及細則約束。
16. 如本條款及細則的中、英文版本有任何歧異，概以英文版本為準。
17. 本條款及細則受中華人民共和國香港特別行政區法律管轄，但不適用於《合約(第三者權利)條例》。

General Terms and Conditions

1. Welcome gifts for principal cardholders are only applicable to applicants not holding any personal credit card issued by the Bank (including co-branded cards) in the past 12 months.
2. Each principal card applicant is entitled to the welcome gift for not more than once upon card issuance.
3. Once the welcome gift has been selected, cardholders cannot alter the selection or exchange the gift.
4. If the applicant does not indicate the welcome gift preference, the welcome gift by default will be the '30,000 "Point-to-Gift" Bonus Points Rewards' for principal cardholders.
5. If the principal cardholder cancels the card within 13 months from the date of card issuance, the Bank reserves the right to debit the cost of the welcome gift from the cardholder's credit card account without any notice.
6. The Bank reserves the right to change the terms and conditions of the above promotion from time to time without any notice. The relevant amendment will be available for reference at the Bank's local branches or in its website.
7. The Bank reserves the right of final decision in case of disputes.

Welcome Gifts Terms and Conditions**Donation of HK\$500 to Wah Yan One Family Foundation Limited ("Wah Yan One Family")**

1. For principal cardholder with accumulated retail spending(s) and/ or cash advance(s)^ of HK\$7,000 or above using the new Card within the first 3 months from its issuance, the Bank will credit a donation of HK\$500 to Wah Yan One Family directly.
2. The Bank will arrange for the donation to Wah Yan One Family within 2 months after fulfillment of the prescribed spending requirement by the principal cardholder.

'30,000 "Point-to-Gift" Bonus Points'

1. Principal cardholder who has accumulated retail spending(s) and/ or cash advance(s)^ of HK\$ 2,000 or above using the new Card within the first 2 months from its issuance will receive '30,000 "Point-to-Gift" Bonus Points' as a welcome gift.
2. The relevant bonus points will be credited to the principal cardholder's new Card account within 2 months upon fulfillment by the principal cardholder of the spending requirement as prescribed and will be shown in the new Card statement.

^The accumulated retail spending(s) and/or cash advance(s) are counted according to the date of transaction(s). Eligible transactions exclude tax payments, Octopus Automatic Add-Value reloads, casino transactions, online bill payments, purchase and/or reload of stored value cards or e-Wallets, all installment payments, transactions without sales slips, credit card annual fees, interest/finance/service charges, late payment charges, falsified transactions, cancelled/ indemnified/refunded/returned transactions, transactions at charitable organisations and other transactions designated by the Bank from time to time.

"12-month Cash Installment Loan with rebate of the first 3 months handling fee"

1. The handling fee charged for the first 3 months and received by Chong Hing Bank Limited (the "Bank") will be automatically credited to the principal cardholder's new credit card account within six months from the date of approval of this card application and will be shown in the credit card statement.
2. The Cardholder (except holder of Corporate Card and/or Supplementary Card) may apply to the Bank for the Credit Card Cash Installment Loan ("Loan"). Applications shall be governed by these terms and conditions, terms in the application form and the Credit Card Cardholder Agreement with the Bank ("Agreement"), and these terms and conditions shall prevail in case of any conflict among their provisions. Unless otherwise specified, capitalised terms used herein shall have the same meanings ascribed to them in the Agreement.
3. Unless the Bank otherwise agrees, Loan application once submitted shall not be withdrawn/ cancelled or varied. The Cardholder acknowledges that the Bank has the sole discretion to reject the Loan application or any part thereof without disclosing any reason and all documents submitted in relation to the application will not be returned.
4. The minimum total Loan amount applied for shall be HK\$1,000 and shall not exceed 80% of the credit limit available to the Cardholder under his/ her Card or HK\$60,000 (whichever is lower). The Loan is cash loan in nature, and the credit limit equal to the Loan Amount will be deducted from the credit card account accordingly. Under all circumstances, the Bank has the absolute right to approve / reject any application and to determine the amount of the Loan which it may grant ("Loan Amount") and the Cardholder agrees to borrow the Loan notwithstanding that the Loan Amount granted may be less than the amount the Cardholder applied for.
5. The Cardholder irrevocably authorises the Bank to automatically advance the Loan to the Cardholder after the Bank's approval of his/ her application by way of CHATS transfer into the Cardholder's designated bank account. All fees and charges arising from the CHATS transfer will be solely borne by the Cardholder and deducted from the Cardholder's designated bank account. If the application is approved, the Bank will send the Cardholder a confirmation letter notifying him/ her that his/ her approved Loan Amount has been credited into his/ her designated bank account with the details. The Cardholder shall in all circumstances be responsible for all fees and charges relating to the Loan once his/ her application has been approved.
6. The Cardholder shall repay the Loan (including interests and all sum payable in relation thereto) in 12 equal monthly installments

(each a "Monthly Installment") provided always that the fractions (if any) of the Monthly Installments (except the last Monthly Installment) shall be aggregated and paid together with the last Monthly Installment and a monthly handling fee of 0.1% (**APR : 2.23%**) of the original Loan Amount. The Bank is irrevocably authorised by the Cardholder to debit the first Monthly Installment from the Cardholder's credit card account at the time of advance of the Loan, which will be reflected in the next credit card statement, and to apportion the Monthly Installments among interest, principal and other sum payable by the Cardholder as the Bank shall absolutely see appropriate. **If the Cardholder prepays the Loan, whether partially or in full, an additional administration fee of HK\$250 shall be payable by the Cardholder immediately** and such amount will be debited from the Cardholder's credit card account without any notice. The APR is calculated according to the guidelines issued in respect of the Code of Banking Practice and is rounded to the nearest two decimal places. An APR is a reference rate which includes the basic interest rate and other fees and charges of a product expressed as an annualised rate.

7. The Cardholder agrees and irrevocably authorises the Bank to debit all Monthly Installments, handling and administration fees together with other charges (if any) to his/ her credit card account from time to time. For this purpose, the Cardholder shall maintain sufficient credit limit in his/ her credit card account. The Bank shall be entitled to debit any of the above sum to the Cardholder's account in excess of its credit limit and the Cardholder shall forthwith be liable to settle the whole balance outstanding and to pay an over limit fee in accordance with the terms and conditions of the Agreement.
8. All Monthly Installments, handling and administration fees together with other charges (if any) payable to the Bank shall be treated in the same way of retail spending / purchase made by the Cardholder and all interests, finance charges and other fees (if any) shall be levied thereon in accordance with the relevant provisions of the Agreement.
9. The Bank reserves the right to impose a handling charge in relation to processing of the Loan in such amount(s) as the Cardholder is notified from time to time. The Bank is entitled to deduct the amount(s) of such handling charge from the Loan Amount or to advance such handling charge in addition to the Loan Amount to form part of the Loan, to which interest shall be charged and payable by the Cardholder.
10. The Bank reserves the overriding right to demand full repayment of the outstanding balance of the Loan together with all interests, finance charges, fees and other sum (if any) (collectively "Loan Indebtedness") at any time whether any part thereof is reflected in a credit card statement or due and payable at the time of such demand. **The Loan Indebtedness shall be immediately repayable upon termination of the credit card account for whatever reason (whether by the Cardholder or the Bank) and an additional administration fee of HK\$250 shall be payable by the Cardholder.** In any of the above events, the remaining outstanding of the Loan Indebtedness shall be immediately debited from the Cardholder's credit card account.
11. The Cardholder represents and warrants to the Bank that all information and documents provided to the Bank in respect of the application of the Loan are true, accurate, up-to-date, complete and not misleading, and undertakes to notify the Bank of any change to those information and/ or documents immediately.
12. The Bank reserves the right to vary or supplement any of these terms and conditions from time to time with prior notice by way of display at the Bank's local branches, in its website or such other method as the Bank may see appropriate. If the Cardholder does not fully repay the Loan Indebtedness (if any) prior to the end of such notice period, the Cardholder shall be deemed to have agreed to such variation and supplements.
13. The Bank has sole discretion to determine any matter in connection with the Loan and Loan Indebtedness, and any such determination shall be conclusive, final and binding on the Cardholder save and except for manifest error, fraud or negligence of the Bank.
14. No bonus points, cash rebate or other reward programmes of the Bank in respect of the Loan Amount will be granted to the credit card account.
15. The Cardholder agrees and authorises that the Bank may access and obtain data and documents of the Cardholder held with any third party including without limitation his/her employer, creditors and credit reference agency on any matter in relation to the Cardholder's application and the Installment amount. The Cardholder acknowledges that he/ she is subject to the Bank's Notice to Customers and other Persons relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance, Account Terms/ Rules, data policies, other applicable terms and conditions of the Bank.
16. In case of any inconsistencies between the Chinese and English versions of these terms and conditions, the English version shall prevail.
17. These terms and conditions shall be governed by the laws of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China but the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance shall not apply.

分期貸款產品資料概要

創興銀行有限公司

華仁一家 VISA 白金卡「首 3 個月手續費回贈之 12 個月現金分期貸款計劃」

2021 年 12 月

此乃分期貸款產品。 本概要所提供的利息、費用及收費等資料僅供參考，分期貸款的最終條款以貸款確認書為準。					
利率及利息支出					
實際年利率	請參閱下列之「其他資料」				
逾期還款年化利率 / 就違約貸款收取的年化利率	請參閱下列之「其他資料」				
費用及收費					
手續費	貸款金額：港幣 100,000 元 <table border="1"> <tr> <td>還款期</td><td>12 個月</td></tr> <tr> <td>實際年利率</td><td>2.23%</td></tr> </table> (1) 實際年利率乃依據銀行營運手則之指引計算，並已被約至小數後兩個位。實際 年利率是一個參考利率，以年化利率展示出包括銀行產品的基本利率及其他費 用與收費。	還款期	12 個月	實際年利率	2.23%
還款期	12 個月				
實際年利率	2.23%				
逾期還款費用及收費	請參閱下列之「其他資料」				
提前還款 / 提前清償 / 贖回的收費	提前還款之行政費用為每計劃港幣 250 元。				
退票 / 退回自動轉賬授權指 示的收費	不適用				
其他資料					
每月分期貸款金額將以零售 / 購物消費簽賬形式誌賬於相關信用卡賬戶內，並須受有關信用卡的利息、費用及收費所約束，詳情請參閱「創興信用卡持卡人合約」，創興信用卡主要收費一覽表及「創興信用卡收費表」。					

借定唔借？還得到先好借！

Key Facts Statement (KFS) for Instalment Loan

Chong Hing Bank Limited

Wah Yan One Family Visa Platinum Card

“12-month Cash Installment Loan with rebate of the first 3 months handling fee”

2021 年 12 月

<p>This product is an instalment loan.</p> <p>This KFS provides you with indicative information about interest, fees and charges of this product but please refer to our offer letter for the final terms of your instalment loan.</p>					
Interest Rates and Interest Charges					
Annualized Percentage Interest Rate (APR)	Please refer to “Additional Information” below.				
Annualised Overdue / Default Interest Rate	Please refer to “Additional Information” below.				
Fees and Charges					
Handling Fee	<p>For a loan amount of HK\$100,000</p> <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr> <td>Loan Tenor</td><td>12-month</td></tr> <tr> <td>APR</td><td>2.23%</td></tr> </table> <p>(1) The APR is calculated according to the guidelines issued in respect of the Code of Banking Practice and is rounded to the nearest two decimal places. An APR is a reference rate which includes the basic interest rate and other fees and charges of a product expressed as an annualized rate.</p>	Loan Tenor	12-month	APR	2.23%
Loan Tenor	12-month				
APR	2.23%				
Late Payment Fee and Charge	Please refer to “Additional Information” below.				
Prepayment / Early Settlement / Redemption Fee	An administration fee of HK\$250 will be charged if you make prepayment of the loan.				
Returned Cheque / Rejected Autopay Charge	Not applicable				
Additional Information					
<p>The monthly instalment will be posted as retail spending / purchase transactions in relevant credit card account and subject to the interest and other fees and charges applicable to the relevant credit card. For details, please refer to the “Chong Hing Credit Card Cardholder Agreement”, Key Facts Statement and “Chong Hing Credit Card Charges Table”.</p>					

To borrow or not to borrow? Borrow only if you can repay!

創興信用卡主要收費一覽表

(2015年8月1日起生效)

利率及利息收費	
購物簽賬實際年利率	當您開立賬戶時，購物簽賬實際年利率為 24.58% (銀聯雙幣信用卡及MAN萬事達卡之月息為1.9%) / 36.96% (銀聯雙幣公司卡、VISA卡及其他萬事達卡之月息為2.75%)，但會不時作出檢討。如果您在每月的到期還款日或之前支付全數欠款，我們將不會向您收取利息。否則，利息將按 (i) 自月結單日起尚未繳付之每日結欠(不論到期與否)之財務費用，直至月結單結欠中尚未繳付之款額全數清還為止；及 (ii) 新交易款額之財務費用，即使任何該等新交易款額尚未到期繳付，亦須由所有新交易於過賬當日起計算(現金貸款除外，其財務費用由貸款當日起計算)，直至有關信用卡賬戶之所有尚未繳付款額全數清還為止。
現金透支實際年利率	當你開立賬戶時，現金透支實際年利率為 27.03% (銀聯雙幣信用卡及MAN萬事達卡之月息為1.9%) / 40.81% (銀聯雙幣公司卡、VISA卡及其他萬事達卡之月息為2.75%)，但會不時作出檢討。利息計算由有關貸款日期起，直至貸款金額清還之日為止。
拖欠下的實際年利率	不適用
免息還款期	長達 56 天
最低還款額	信用卡利息及財務費用、銀行費用之全數金額(包括會員年費)及總交易結欠之 1% 的總和或最低港幣/人民幣五十元(以較高者為準)，但不會高於月結單結欠。

費用		
會員年費(以每張卡計)	主卡	附屬卡
- 普通卡	港幣 220 元	港幣 110 元
- 金卡 / 鈦金卡	港幣 480 元	港幣 240 元
- 白金卡	港幣 800 元	港幣 400 元
- 鑽石卡	港幣 1,500 元	港幣 750 元
現金透支手續費		
銀聯雙幣信用卡 人民幣卡賬戶	透支額的 4% 及另加人民幣 20 元 (最低為人民幣 100 元)	
VISA卡 / 萬事達卡 / 銀聯雙幣信用卡 港幣卡賬戶	透支額的 4% 及另加港幣 20 元 (最低為港幣 100 元)	
外幣交易手續費		
銀聯雙幣信用卡 VISA卡 / 萬事達卡	不適用 - 在香港及境外之外幣交易，收費將為簽賬額之 1.95% (如為境外簽賬，該收費已包括VISA / 萬事達卡所收取簽賬額1%之費用)	
以港幣支付外幣簽賬的有關費用	客戶在外地消費時，有時候可選擇以港幣支付外幣簽賬。此選項屬海外商戶的直接安排，而非由信用卡發卡機構提供。客戶應於簽賬前向該商戶查詢有關匯率及手續費的詳情，因為以港幣支付外幣簽賬，所涉及的費用可能會較以外幣簽賬的手續費為高。	
銀聯雙幣信用卡 VISA卡 / 萬事達卡	不適用 - 在境外之港幣交易(包括於非香港結算之商戶以港幣交易，如網上商戶交易)，收費將為簽賬額之 1.95% (已包括VISA / 萬事達卡所收取簽賬額1%之費用)	

遲繳費用	
銀聯雙幣信用卡 人民幣卡賬戶	人民幣 250 元或最低還款額，以較低者為準
VISA卡 / 萬事達卡 / 銀聯雙幣信用卡 港幣卡賬戶	港幣 250 元或最低還款額，以較低者為準
超逾信用限額費用	
銀聯雙幣信用卡 人民幣卡賬戶	每個月結單人民幣 200 元
VISA卡 / 萬事達卡 / 銀聯雙幣信用卡 港幣卡賬戶	每個月結單港幣 200 元
退票 / 自動轉賬退回手續費	
銀聯雙幣信用卡 人民幣卡賬戶	豁免
VISA卡 / 萬事達卡 / 銀聯雙幣信用卡 港幣卡賬戶	豁免
信用卡分期計劃	
銀聯雙幣信用卡 人民幣卡賬戶	不適用
VISA卡 / 萬事達卡 / 銀聯雙幣信用卡 港幣卡賬戶	本行提供信用卡分期計劃。每月手續費及實際年利率會根據個別客戶的資格而有所不同。請致電客戶服務熱線查詢有關詳情。
	提早還款之行政費用為每計劃港幣 250 元

註：

1. 創興銀行有限公司保留一切修訂上述收費之權利。
2. 須受創興信用卡持卡人合約 / 創興銀聯雙幣信用卡持卡人合約之條款及細則約束。

客戶服務熱線 **3768 8888**
Customer Services Hotline

網址
Website **www.chbank.com**

越秀集團成員
A Member of Yuexiu Group

忠告：借定唔借？還得到先好借！

Chong Hing Credit Card Key Facts Statement

(Effective 1 August 2015)

Interest Rates and Interest Charges	
Annualised Percentage Rate (APR) for Retail Purchase	<p>24.58% (monthly rate at 1.9% for UnionPay Dual Currency Credit Card and MAN Mastercards) /</p> <p>36.96% (monthly rate at 2.75% for UnionPay Dual Currency Corporate Card, VISA Cards and other Mastercards) when you open your account and it will be reviewed from time to time. We will not charge you interest if you pay your balance in full by the due date each month. Otherwise, interest will be charged on (i) the daily unpaid balance (whether due or not) from the statement date until the outstanding amount of the statement balance is repaid in full; and (ii) the amount of all new transactions (other than cash advance, in which case the finance charge is calculated from the date of advance) from the date of respective posting dates of the new transactions, notwithstanding that any such new transactions amounts are not due for payment, until all outstanding balance in respect of the card account is settled in full.</p>
APR for Cash Advance	<p>27.03% (monthly rate at 1.9% for UnionPay Dual Currency Credit Card and MAN Mastercard) /</p> <p>40.81% (monthly rate at 2.75% for UnionPay Dual Currency Corporate Card, VISA Cards and other Mastercards) when you open your account and it will be reviewed from time to time. Interest will be charged on the amount of cash advance from the respective dates of advance until the date of repayment of the advanced amount(s).</p>
Delinquent APR	Not applicable
Interest Free Period	Up to 56 days
Minimum Payment	The total amount of credit card interest, financial charges and Bank's fees (including annual membership fees), plus 1% of total outstanding balance of transactions or minimum HKD / CNY50 (whichever is the higher), but not more than the statement balance.

Reminder: To borrow or not to borrow?
Borrow only if you can repay!

Fees		
Annual Membership Fee (per card)	<u>Principal</u>	<u>Supplementary</u>
- Standard Card	HKD220	HKD110
- Gold Card / Titanium Card	HKD480	HKD240
- Platinum Card	HKD800	HKD400
- Diamond Card	HKD1,500	HKD750
Cash Advance Fee		
UnionPay Dual Currency Credit Card CNY Card Account	4% on cash amount drawn plus CNY20 (minimum CNY100)	
VISA Card / Mastercard / UnionPay Dual Currency Credit Card HKD Card Account	4% on cash amount drawn plus HK\$20 (minimum HKD100)	
Fees relating to Foreign Currency Transaction		
UnionPay Dual Currency Credit Card	Not applicable	
VISA Card / Mastercard	- 1.95% charge per transaction amount for Foreign Currency transactions made in Hong Kong and outside Hong Kong (inclusive of a fee charged by VISA / Mastercard at the rate of 1% on the transaction amount if the transaction is made outside Hong Kong)	
Fee relating to Settling Foreign Currency Transaction in Hong Kong Dollars	Customers may sometimes be offered the option to settle foreign currency transactions in Hong Kong dollars at the point of sale overseas. Such option is a direct arrangement offered by the overseas merchants and not the card issuer. In such cases, customers are reminded to ask the merchants for the foreign currency exchange rates and the percentage of handling fees to be applied before the transactions are entered into since settling foreign currency transactions in Hong Kong dollars may involve a cost higher than the foreign currency transaction handling fee.	
UnionPay Dual Currency Credit Card	Not applicable	

VISA Card / Mastercard	- 1.95% charge per transaction amount for Hong Kong Currency transactions made outside Hong Kong (including transactions in Hong Kong Currency at any merchant that transactions are not settled in Hong Kong, e.g. internet merchant transactions) (inclusive of a fee charged by VISA / Mastercard at the rate of 1% on the transaction amount)
Late Payment Fee	
UnionPay Dual Currency Credit Card CNY Card Account	CNY250 or the amount of minimum payment, whichever is lower
VISA Card / Mastercard / UnionPay Dual Currency Credit Card HKD Card Account	HKD250 or the amount of minimum payment, whichever is lower
Over-the-limit Fee	
UnionPay Dual Currency Credit Card CNY Card Account	CNY200 per billing cycle
VISA Card / Mastercard / UnionPay Dual Currency Credit Card HKD Card Account	HKD200 per billing cycle
Returned Cheque / Rejected Autopay Charge	
UnionPay Dual Currency Credit Card CNY Card Account	Waived
VISA Card / Mastercard / UnionPay Dual Currency Credit Card HKD Card Account	Waived
Credit Card Instalment Plan	
UnionPay Dual Currency Credit Card CNY Card Account	Not applicable
VISA Card / Mastercard / UnionPay Dual Currency Credit Card HKD Card Account	The Bank offers Credit Card Instalment Plan. The monthly handling fee and annualized percentage rate differ depending on individual customer eligibility. Please call our Customer Services Hotline to enquire for more details.
	Administration fee of HKD250 per plan for early repayment

Remarks:

- Chong Hing Bank Limited reserves the right to change the above charges.
- Governed by the terms and conditions of Chong Hing Credit Card Cardholder Agreement / Chong Hing UnionPay Dual Currency Credit Card Cardholder Agreement.

創興信用卡/創興銀聯信用卡持卡人合約(統稱「合約」)之主要章則及條款

持卡人使用信用卡受創興銀行有限公司(「本行」)不時修訂和補充之合約條款及條件所約束。受限於及不影響合約之前提下,本行特別提示客戶及/或持卡人留意合約中可對他們構成重大債務或責任(包括以下)的主要章則及條款。如(i)合約條款及條件和(ii)以下的主要章則及條款之間有任何歧異,概以前者(i)為準。

除另行訂明外,以下的主要章則及條款中的詞彙具合約所賦的相同釋義。

1. 持卡人在收到本行之信用卡後,必須立即於信用卡上本行所指定之空白位置簽署。
2. 持卡人在所有時候須就信用卡及私人密碼之妥善保管及保存負全責,並使信用卡在其控制下安全無虞,私人密碼得以妥為保管及保密(其風險由持卡人承擔)。倘持卡人因欺詐或嚴重疏忽或因持卡人未能作出適當之步驟保管信用卡及/或私人密碼,或未能於發現信用卡遺失或被竊、或私人密碼被任何未獲授權人士知道後在切實可行的合理時間內盡快向本行報失、報被竊或被未經授權使用,則持卡人須全數補償本行所出現或蒙受之所有損失及/或其他負債或損害。
3. 倘持卡人於最後還款日期尚未繳付月結單所列明之最低還款額,本行將按收費表內列明之收費基準收取遲繳費用。
4. 持卡人一旦接獲本行通知其信用卡賬戶已超逾信用限額,不論於任何時間發生,亦不論本行是否已就此作出要求,持卡人必須立即向本行繳付超出信用限額之款額。本行可就超過信用限額的每個月結單收取收費表內列明的超逾信用限額費用。持卡人可透過由本行所提供的渠道選擇拒絕接受超逾信用限額授信安排。然而,此項選擇拒絕接受功能不適用於八達通自動增值服務、不需授權而批出之交易、外匯兌換及非本行所能控制的任何其他交易,而持卡人須按上文所述,立即繳付由此等交易所產生的任何款額。
5. 倘持卡人違反合約之條款,本行有權終止合約,即使本行及持卡人先前有任何相反之協議或安排,持卡人須應要求向本行清還因持卡人使用信用卡而合理地引致之所有損失、損害、合理費用及開支(包括合約所載之法律費用及收債人費用)。
6. 本行保留其絕對酌情權終止、取消、暫時終止、撤回或撤銷信用卡之任何使用及因此而提供之任何服務或不批准任何交易(包括銀行交易及證券買賣交易),不論有否事先發出通知或給予理由。本行概不負責持卡人因該等終止、取消、暫時終止或不批准而直接或間接引致之任何性質之損失或損害,及在此情況下,持卡人須按要求將信用卡交回本行。
7. 若持卡人並無作出任何欺詐或嚴重疏忽行為,並在發現信用卡遺失、被竊或被未經授權使用或私人密碼被其他人知道後,在切實可行的合理情況下盡快通知本行,則持卡人對信用卡遺失、被竊或被未經授權使用所負責任,將不會超過港幣 500 元。
8. 持卡人不可將信用卡、信用卡賬戶及本行之其他服務用作或涉及賭博或其他在任何適用法律下屬違法之交易作付款及本行保留權利拒絕處理或支付任何涉及或任何懷疑涉及賭博或非法活動之交易。
9. 以外幣進行交易的匯率計算方法:

Visa/萬事達卡

倘若交易涉及在香港以外之簽賬及/或港元以外之貨幣,本行將以相等於該交易額的港元款額(按本行參考Visa、萬事達卡及/或其他中介人或服務供應商於折算當日釐定的匯率),加上本行訂定的徵費、連同Visa、萬事達卡及/或其他中介人或服務供應商向本行收取的交易費用(如適用者)計算。

銀聯雙幣信用卡

倘若交易涉及在香港以外(不包括中國)之簽賬及/或港幣或人民幣以外之貨幣,本行將以相等於該交易額的港幣款額(按本行參考銀聯及/或其他中介人或服務供應商於折算當日釐定的匯率)計算。

10. 持卡人必須審閱月結單,在無任何明顯的錯誤的情況下,在所有目的而言被視作持卡人接受月結單為準確無誤,但持卡人於月結單發出日 60 日內以書面通知本行任何指稱錯誤或未獲授權之交易或本行通知持卡人有關錯誤則除外。
11. 本行可於毋須預先通知的情況下,隨時將持卡人有關其銀行賬戶的任合結存予以抵銷或轉賬,以清還或支付持卡人信用卡賬戶項下尚欠本行之所有款額。
12. 主卡持卡人須對按合約項下有關信用卡賬戶所欠之所有款項(包括由合約項下任何附屬卡)承擔責任,但附屬卡持卡人只須就該附屬卡持卡人或其附屬卡所進行、產生或被當作進行或產生有關信用卡賬戶之所有欠款承擔責任。
13. 儘管合約有任何規定,持卡人須應本行不時及於任何時間之要求,全數清償合約項下所有尚欠本行之款項。
14. 持卡人確認及同意本行可委任代收債項代理及/或機構收取根據合約持卡人尚欠本行之任何款項。持卡人茲同意向本行就其因追收或擬追收根據合約持卡人應付之任何款項或因強制執行合約之任何條款及條件而合理地產生之任何及所有合理金額之費用及開支(包括法律及收債人費用及開支)向本行作出賠償及彌償。
15. 本行保留隨時修訂及補充本合約條款之權利,包括(但不限於)收費表列明之任何收費或費用之收費基準(包括收費表中實際年利率的增加)以及付款方法。倘持卡人不接納合約條款之修訂或補增,持卡人須於本行訂定之修訂生效日期之前以書面通知本行終止信用卡賬戶及信用卡之使用,並將信用卡交還本行。

如中、英文版本有任何歧異,概以英文版本為準。

Major Terms and Conditions of Chong Hing Credit Card Cardholder Agreement/Chong Hing UnionPay Credit Card Cardholder Agreement (collectively called “Agreements” and “Agreement” refers to either of them as the case may be)

The Cardholder agrees to be bound by the Agreements for his use of the Cards as varied or supplemented by Chong Hing Bank Limited (“Bank”) from time to time. Subject and without prejudice to the Agreements, the attention of customer and/or Cardholder attention is drawn to the major terms and conditions under the Agreements which impose significant liabilities or obligations on the Cardholder including those set out in the following. In case of any inconsistency between (i) the Agreements and (ii) the following major terms and conditions, the former (i) shall prevail.

Unless otherwise defined, capitalized terms used in the following major terms and conditions shall have the same meaning as defined under the Agreements.

1. The Cardholder shall sign at the space provided on the Card as designated by the Bank immediately upon receipt of the Card from the Bank.
2. The Cardholder shall at all times have the sole responsibility for the safe custody and retention of the Card and the PIN and keep the Card safely under his personal control and the PIN secure and confidential at the Cardholder's risks. Cardholder shall indemnify the Bank in full for all losses and/or other liabilities or damages it has incurred or sustained if the Cardholder has acted fraudulently or with gross negligence or where the Cardholder has failed to take adequate steps to safeguard the Card and/or the PIN, or where the Cardholder has failed to report to the Bank as soon as reasonably practicable after having found that the Card has been lost, stolen or subject to unauthorized use or that some other person else knows the PIN.
3. If at any time the Minimum Payment specified in a Statement has not been paid by the Payment Due Date, a late payment charge calculated at the rate as set out in the Charges Table will be charged.
4. The Cardholder shall immediately make good any amount in the Card Account in excess of the credit limit notified by the Bank, whenever incurred, by payment to the Bank whether or not a demand has been made by the Bank in connection therewith. The Bank shall be entitled to charge an over limit charge as set out in the Charges Table in respect of each billing cycle in excess of the credit limit. The Cardholder may choose to opt-out from the over-the-limit facility via a channel provided by the Bank. The opt-out is however not applicable to Octopus Automatic Add Value Service, offline transactions, foreign currency conversions, and any other transactions beyond the Bank's control and the Cardholder is required to immediately make good any amount incurred from these transactions as aforesaid.
5. In the event of any breach under the Agreement by the Cardholder, the Bank is entitled to terminate the Agreement and notwithstanding any prior agreement or arrangement between the Bank and the Cardholder to the contrary, the Cardholder shall pay to the Bank on demand all losses, damage, reasonable costs and expenses (including legal fee and collector's fee) reasonably arising out of the use of the Card by the Cardholder.
6. The Bank reserves the right in its absolute discretion to terminate, cancel, suspend, withdraw or revoke any use of the Card and any services thereby offered or to disapprove any Transaction (including Banking Transaction and Securities Trading Transaction) with or without giving any prior notice or reason and the Bank shall not be liable for any loss or damage of whatsoever nature which the Cardholder may suffer directly or indirectly as a result of such termination, cancellation, suspension or disapproval and whereupon the Cardholder is to surrender the Card to the Bank.
7. Provided that the Cardholder has not acted fraudulently, with gross negligence or has not otherwise failed to report to the Bank as soon as reasonably practicable after having found that the Card has been lost, stolen or subject to unauthorized use or that someone else knows the PIN, the maximum liability of the Cardholder for such loss, theft or unauthorized use of the Card shall be HK\$500.
8. The Cardholder shall not use or involve the Card, the Card Account and service of the Bank for payment of any gambling or other transaction which is illegal under any applicable laws and the Bank reserves the right to decline processing or paying any Transaction which (in the sole determination of the Bank) is or suspected to involve any gambling or illegal activity.
9. Exchange Rate of transaction in foreign currencies:
Visa/Mastercard
Where a Transaction was processed outside Hong Kong and/or involved a currency other than Hong Kong dollar, the amount of Hong Kong dollars equivalent to such Transaction amount will be converted at a rate of exchange determined by the Bank (with reference to the exchange rate adopted by Visa, Mastercard and/or other intermediaries or services providers on the date of conversion), plus the Bank's levies charged at its prescribed rate and any transaction fee(s) charged by Visa, MasterCard and/or other intermediaries or service providers to the Bank (if applicable).
UnionPay Dual Currency Credit Card
Where a Transaction was processed outside Hong Kong (not including the PRC) and/or involved a currency other than HKD or CNY, the amount of HKD equivalent to such Transaction amount will be converted at a rate of exchange determined by the Bank (with reference to the exchange rate adopted by UPI and/or other intermediaries or services providers on the date of conversion)
10. Cardholder must examine the Statement which, in the absence of any manifest error, shall be accepted by the Cardholder for all purposes as correct except to the extent that the Cardholder reports to the Bank in writing of any alleged error or omission or unauthorized transactions within 60 days of the date of the Statement or the Bank's notification to the Cardholder of an error.
11. The Bank may at any time and without prior notice set off or transfer any monies standing to the credit of Cardholder's bank accounts or towards satisfaction or discharge of all sums due by the Cardholder to the Bank in connection with the Card Account.
12. The Principal Cardholder shall be liable for all payments due in respect of the Card Account under the Agreement (including those effected or incurred or deemed to be effected or incurred by any Supplementary Card) but a Supplementary Cardholder shall only be liable for all payment due in respect of the Card Account under the Agreement which were effected or incurred by such Supplementary Cardholder or the Supplementary Card.
13. Notwithstanding any provision in the Agreement, the Cardholder shall make full payment of all monies due to the Bank under the Agreement from time to time and at any time on demand by the Bank.
14. The Cardholder acknowledges and agrees that the Bank may appoint debt collecting agencies and/or institutions for the collection of any money due by the Cardholder to the Bank under the Agreement. The Cardholder hereby agrees to indemnify and reimburse the Bank for any and all fees and expenses (including legal and debt collector's fees and expenses) of reasonable amount and reasonably incurred by the Bank in the recovery or attempted recovery of any sum payable hereunder by the Cardholder or as a result of any enforcement of any term and condition hereof.
15. The Bank reserves the right at any time to amend and supplement the terms of the Agreement including, without limitation, the rates of any charges or fees including an increase of annualized percentage rate in the Charges Table and method of payment at its sole discretion. If Cardholder does not accept the amendments or additions, the Cardholder shall before the Bank's stipulated effective date for the change of terms and conditions give written notice to the Bank terminating the Card Account and the use of the Card and returning to the Bank the Card.

In case of any inconsistencies between the English and the Chinese versions, the English version shall prevail.

收集個人資料聲明

創興銀行有限公司(下稱「本行」)
依據個人資料(私隱)條例(下稱「條例」)
致客戶及其他人士通知書

1. 客戶及其他人士(包括申請人、法人團體管理人員、為銀行信貸提供抵押或擔保的人士及其他個別人士)(統稱「資料當事人」)需不時向本行提供有關開立或延續銀行賬戶及/或建立或延續銀行信貸及/或提供銀行、金融(其定義包括但不限於信用卡、信託、證券及/或投資服務)及/或保險服務，或遵守任何法律或監管或其他機關發出的指引或要求的資料。
2. 資料當事人需不時於本行要求下提供個人資料。若未能向本行提供該等資料可能會導致本行無法開立或延續賬戶、建立或延續銀行信貸及/或提供銀行、金融及/或保險服務。
3. 本行會在一般銀行日常業務運作過程中，例如，當資料當事人發出支票、存入款項、申請或使用本行之銀行服務或設施，或以其他方式進行作為本行所提供服務一部分的交易時，向資料當事人收集個人資料。本行亦會向第三方(包括資料當事人因本行產品及服務的推廣以及申請本行產品及服務而接觸的第三方服務供應商)收集與資料當事人有關的資料。
4. 本行擬將從資料當事人收集所得的個人資料作下列用途：
 - (a) 考慮、評估及處理資料當事人對本行之銀行、金融或保險服務之任何申請；
 - (b) 在日常運作中向資料當事人提供銀行、金融及/或保險服務及信貸；
 - (c) 在資料當事人申請信貸時及/或每年進行一次或以上的定期或特別審查時進行的信貸調查；
 - (d) 編制及維持本行的信貸評分及其他風險模式；
 - (e) 協助其他金融機構進行信用檢查及債務追討；
 - (f) 確保資料當事人持續維持可靠信用；
 - (g) 設計銀行、金融及/或保險服務及產品供資料當事人使用；
 - (h) 推廣服務、產品及其他計劃(詳情請參閱下文第8段)；
 - (i) 確定資料當事人所欠或被結欠的款額；

- (j) 行使本行之權利，包括但不限於向資料當事人追討欠款及為資料當事人的責任提供抵押或擔保；
- (k) 履行根據下列在香港特別行政區管轄權以內及/或以外不論現在及將來存在並不時適用於本行、其任何控股公司、任何該等控股公司的子公司、本行的控權人(該詞釋義見香港法例第155章銀行業條例)、其子公司及/或本行的任何分行及辦事處的或被期望需遵守的關於披露及使用資料的任何規定：
 - (i) 對其具法律約束力或適用的任何法律(如《稅務條例》)及其條文，包括有關自動交換財務賬戶資料的條文)；
 - (ii) 任何由具有管轄權的法院或審裁處所作出之任何命令/判決；
 - (iii) 任何本地或外地法律、監管、稅務、政府、執法或其他機關，或金融服務供應者的自律監管或行業組織或協會的任何指引或指導(如由稅務局所發出或提供包括有關自動交換財務賬戶資料的指引或指導)；或
 - (iv) 由法律、監管、稅務、政府、執法或其他機關，或金融服務供應者的自律監管或行業組織或協會現在或將來所訂立的任何合約或其他承諾；
- (l) 遵守在香港特別行政區管轄權以內或以外為針對制裁、阻止、偵查、調查及/或檢控清洗黑錢、恐怖分子融資活動或其他非法活動而訂定有關披露或使用資訊及資料的任何義務、要求、規定、政策、程序、措施或安排；
- (m) 為使本行的實際或擬受讓人或有關本行就資料當事人所擁有之權利的參與人士或從屬參與人士得以就預期所作的轉讓、參與或從屬參與為對象的交易能夠進行評估；及
- (n) 與上述有關之任何用途。
5. 本行會對其持有的與資料當事人有關的個人資料保密，但本行可能會把該等資料提供或轉移給下述在香港特別行政區以內或以外的各類人士作上文第4段列出的任何用途或在下文指定的其他用途：
 - (a) 本行的主管人員、僱員及/或代理人；
 - (b) 就本行業務運作向本行提供行政、電訊、電腦、付款、或證券結算或其他服務的任何代理人、承辦商或第三方服務提供者；
 - (c) 任何對資料當事人的責任提供擔保的實際或建議擔保人；

- (d) 付款銀行向發票人提供付訖支票的副本(其中可能包含有關收款人的資料)；
 - (e) 資料當事人因申請本行產品及服務而選擇接觸的第三方服務供應商；
 - (f) 信貸資料服務機構及在信貸違約時，提供予收賬代理機構；
 - (g) 根據在香港特別行政區管轄權以內及/或以外不論現在及將來存在並不時適用於本行、其任何控股公司、任何該等控股公司的子公司、本行的控權人(該詞釋義見香港法例第155章銀行業條例)、其子公司及/或本行的任何分行及辦事處的任何法律、任何法庭命令或任何本地或外地的法律、監管、稅務、政府、執法或其他機關，或金融服務供應者的自律監管或行業組織或協會的任何指引及/或其訂立的任何合約或其他承諾而本行或其任何分行及辦事處被規定或被期望需向其作出披露的任何人士；
 - (h) 本行任何實際或擬受讓人或有關本行就資料當事人所擁有之權利的參與人士或從屬參與人士或承讓人；及
 - (i) (i) 提供銀行、金融及/或保險服務的本行集團成員公司及附屬公司；
 - (ii) 任何控股公司、任何該等控股公司的子公司、本行的控權人(該詞釋義見香港法例第155章銀行業條例)，其可能被要求提交資料予任何本地監管機構，使該等控股公司、該等控股公司的子公司、及/或本行的控權人可遵從該等要求及履行其依照相關法律之法定責任，包括但不限於銀行業條例；
 - (iii) 第三方金融機構、商業併購公司、保險公司、信用卡公司、證券及投資服務供應者；
 - (iv) 提供相關服務、產品及/或計劃的第三方獎勵、忠誠、品牌合作和優惠計劃的提供者；
 - (v) 提供相關服務、產品及/或計劃的本行及本行集團成員公司的品牌合作夥伴；
 - (vi) 慈善或非牟利機構；及
 - (vii) 由本行聘用推廣下文第8段詳細列明的服務、產品及其他服務的外部服務供應者(包括但不限於郵寄公司、電訊公司、電話銷售和直接銷售代理、電話中心、資料處理公司和資訊科技公司)。
6. 在不抵觸第4段的前提下，本行可查閱任何信貸資料服務機構的數據庫，以便不時進行信貸覆核。特別是，本行可查閱任何信貸資料服務機構持有的資料當事人之信貸資料及/或從該等信貸資料服務機構取得資料當事人的信貸報告，以便

覆核其已批出予資料當事人之信貸融通，而該等覆核可能牽涉本行對任何下列事項的考慮：

- (a) 增加信貸金額；
- (b) 削減信貸金額（包括取消信貸或減少信貸融通金額）；或
- (c) 為資料當事人制定或實施債務安排計劃。

7. 就資料當事人（不論以借款人、按揭人或擔保人身分，以及不論以資料當事人本人單名或與其他人士聯名方式）於2011年4月1日當日或以後申請的按揭有關的資料，本行可能會把下列與資料當事人有關的資料（包括不時更新的任何下列資料）以本行及/或代理人的名義提供予信貸資料服務機構：

- (a) 全名；
- (b) 就每宗按揭的身分（即作為借款人、按揭人或擔保人，以及以資料當事人本人單名或與其他人士聯名方式）；
- (c) 香港身份證號碼或旅遊證件號碼；
- (d) 出生日期；
- (e) 通訊地址；
- (f) 就每宗按揭的按揭賬戶號碼；
- (g) 就每宗按揭的信貸種類；
- (h) 就每宗按揭的按揭賬戶狀況（如有效、已結束、已撇賬（因破產令導致除外）、因破產令導致已撇賬）；及
- (i) 如有的話，就每宗按揭的按揭賬戶的結束日期。

信貸資料服務機構將使用上述由本行提供的資料不時統計資料當事人分別以借款人、按揭人或擔保人身分，以及以資料當事人本人單名或與其他人士聯名方式於香港信貸提供者間持有的按揭宗數，並存於信貸資料服務機構的個人信貸資料庫內供信貸提供者共用，本行在有需要時可不時取覽該等資料（須受根據條例核准及發出的個人信貸資料實務守則的規定所限）。

8. 在直接促銷中使用資料

本行擬把資料當事人的資料用於直接促銷，而本行須收到該資料當事人對該擬進行的使用的同意（包括表示不反對），否則不得如此使用該資料。敬請注意：

- (a) 本行可能把本行不時持有的資料當事人姓名、聯絡資料、產品及服務組合資料、交易模式及行為、財務背景及人口統計數據用於直接促銷；
- (b) 下列類別的服務、產品及/或計劃可能用作促銷：
 - (i) 銀行、金融、保險、信用卡及相關服務及產品；

- (ii) 獎賞、忠誠、品牌合作及優惠計劃及相關服務及產品；
- (iii) 本行品牌合作夥伴以及本行的集團成員公司提供的服務、產品及/或計劃；及
- (iv) 為慈善或非牟利用途的捐款及捐贈；

(c) 此外，本行亦擬將上文第8(a)段所述的資料提供予下列類別的機構以供其作上文第8(b)段所述的服務、產品及/或計劃的直接促銷，而本行須收到該資料當事人對擬進行的提供的同意（包括表示不反對），否則不得如此提供該資料：

- (i) 提供銀行、金融及/或保險服務的本行集團成員公司及附屬公司；
- (ii) 第三方金融機構、保險公司、信用卡公司、證券及投資服務供應者；
- (iii) 提供相關服務、產品及/或計劃的第三方獎賞、忠誠、品牌合作及優惠計劃供應者；
- (iv) 提供相關服務、產品及/或計劃的本行及本行集團成員公司的品牌合作夥伴；及
- (v) 慈善或非牟利機構。

如資料當事人不希望本行使用其資料及/或將其資料提供予其他人士作上述直接促銷用途，資料當事人可隨時通知本行的資料保障主任，本行其後將停止使用及/或提供其個人資料給第三方作直接促銷，以行使其選擇拒絕促銷之權利，此安排並不收取任何費用。（如欲拒絕直接促銷，請填妥及交回本行拒絕促銷表格，該表格可從本行網站 www.chbank.com 或本行任何分行取得。）

9. 根據及按照條例及《個人信貸資料實務守則》中的條款，資料當事人有權：

- (a) 查核本行是否持有他/她的資料；
- (b) 要求查閱該等資料；
- (c) 要求本行更正任何有關他/她的不準確資料；
- (d) 查明本行對於資料的政策及實務和獲告知本行持有的個人資料的種類；
- (e) 要求本行告知本行向信貸資料服務機構或收賬代理公司例行披露的資料類別，及獲取本行向上述機構所提供的進一步資料，藉以要求查閱及/或更正向有關信貸資料服務機構或收賬代理公司所披露的資料；及
- (f) 就本行向信貸資料服務機構提供的任何賬戶資料（為免生疑問，包括任何賬戶還款資料），於全數清還欠賬而

結束賬戶時，指示本行要求信貸資料服務機構自其資料庫中刪除該等賬戶資料，但指示須於賬戶結束後五年內提出及於緊接結束賬戶前五年內沒有關於賬戶的任何拖欠為期超過60天的欠款。賬戶還款資料包括上次到期的還款額、上次報告期間（即緊接本行上次向信貸資料服務機構提供賬戶資料前不超過31天的期間）所作還款額、剩餘可用信貸額或未償還餘額及欠款資料（即過期欠款額及逾期還款日數、清還過期欠款的日期，及最終清還拖欠為期超過60天的欠款的日期（如有））。

- 10. 如出現關於賬戶的任何拖欠還款情況，除非拖欠金額在自拖欠日期起計60天屆滿前全數清還或已撇賬（因破產令導致撇賬除外），否則信貸資料服務機構可保留賬戶還款資料（如上文第9(f)段所述），直至自最終清還該拖欠還款日期起計滿五年為止。
- 11. 如資料當事人因被頒布破產令而導致任何賬戶金額被撇賬，不論賬戶還款資料（如上文第9(f)段所述）有否顯示任何拖欠為期超過60天的還款，信貸資料服務機構可保留賬戶還款資料，直至自最終清還該拖欠還款日期起計滿五年為止，或自資料當事人提出證據通知信貸資料服務機構其已獲解除破產令日期起計滿五年為止，以較早出現的情況為準。
- 12. 根據條例的條款，本行有權就處理任何查閱資料的要求收取合理費用。
- 13. 任何關於查閱或更正資料，或索取關於本行的政策及實務及所持有資料種類的要求，應向下列本行主任提出：

資料保障主任
創興銀行有限公司
香港郵政總局信箱 2535 號
電話：3768 6888
傳真：3768 1688
電郵：dpo@chbank.com

14. 在考慮任何信貸申請時，本行可能已經從信貸資料服務機構獲得資料當事人的信用報告。若資料當事人有意取閱有關報告，本行將應其要求提供有關信貸資料服務機構的聯絡資料。

15. 本聲明不會限制資料當事人在條例下所享有的權利。

二零二一年十一月

（如此中文本與英文本在文義上有歧異者，概以英文本為準。）

For English version, please browse our website www.chbank.com or ask for a copy from our branches.

Personal Information Collection Statement

Chong Hing Bank Limited (the "Bank")

Notice to Customers and Other Persons relating to the
Personal Data (Privacy) Ordinance (the "Ordinance")

1. From time to time, it is necessary for customers and other persons (including applicants, corporate officers, persons providing security or guarantee for banking/credit facilities, and other individuals) (collectively "data subjects") to supply the Bank with data in connection with the opening or continuation of operation of accounts, and/or the establishment or continuation of provision of banking facilities and/or the provision of banking, financial (which is defined as including but not limited to credit card, fiduciary, securities and/or investment services) and/or insurance services or compliance with any laws, guidelines or requests issued by regulatory or other authorities.
2. It is necessary for data subjects to provide personal data to the Bank as requested from time to time. Failure to supply such data may result in the Bank being unable to open or continue to operate the accounts, establish or continue to provide banking facilities, and/or provide banking, financial and/or insurance services.
3. Data are collected from data subjects in the ordinary course of the Bank's daily operation, for example, when data subjects write cheques, deposit money, apply for or use the Bank's services or facilities, or otherwise carry out transactions as part of the Bank's services. The Bank will also collect data relating to the data subject from third parties, including third party service providers with whom the data subject interacts in connection with the marketing of the Bank's products and services and in connection with the data subject's application for the Bank's products and services.
4. The Bank intends to use the personal data collected from a data subject for the following purposes:
 - (a) in considering, assessing and processing any applications from data subjects concerning the provision of banking, financial and/or insurance services;
 - (b) in the daily operation of the banking, financial and/or insurance services and facilities provided to data subjects;
 - (c) in conducting credit checks at the time of application for credit and/or at the time of regular or special reviews which may take place on one or more occasions every year;
 - (d) in creating and maintaining the Bank's credit scoring and other risk models;
 - (e) in assisting other financial institutions to conduct credit checks and collect debts;
 - (f) in ensuring ongoing credit worthiness of data subjects;
 - (g) in designing banking, financial and/or insurance services and products for data subjects' use;
- (h) in marketing services, products and other programmes (please see further details in paragraph 8 below);
- (i) in determining amounts owed to or by data subjects;
- (j) in enforcing the Bank's rights, including but not limited to the collection of amounts outstanding from data subjects and in providing security or guarantee for data subjects' obligations;
- (k) in compliance with any requirements existing currently and in the future for disclosure and use of data that are applicable to or is expected to be complied with by the Bank, any of its holding company, subsidiary of any such holding company, controller of the Bank (as such terms are defined in the Banking Ordinance (Chapter 155 of the Laws of Hong Kong)), its subsidiary companies and/or any of the Bank's branches and offices from time to time within and/or outside the jurisdiction of the Hong Kong Special Administrative Region ("HKSAR") according to:
 - (i) any law binding or applying to it (e.g. the Inland Revenue Ordinance and its provisions including those concerning automatic exchange of financial account information);
 - (ii) any Order/Judgment made by a competent Court or Tribunal;
 - (iii) any guidelines or guidance of any local or foreign legal, regulatory, tax, governmental, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industrial bodies or associations of financial services providers (e.g. guidelines or guidance given or issued by the Inland Revenue Department including those concerning automatic exchange of financial account information); or
 - (iv) any present or future contractual or other commitment with legal, regulatory, tax, governmental, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industrial bodies or associations of financial services providers;
- (l) in compliance with any obligations, requirements, policies, procedures, measures or arrangements for disclosing or using data and information concerning the sanction, prevention, detection, investigation and/or prosecution of money laundering, terrorist financing or other unlawful activities within or outside the jurisdiction of the HKSAR;
- (m) in enabling an actual or proposed assignee of the Bank or participant or sub-participant of the Bank's rights in respect of the data subject to evaluate the transaction intended to be the subject of the assignment, participation or sub-participation; and
- (n) any purposes relating thereto.
5. Personal data held by the Bank relating to a data subject will be kept confidential and secured but the Bank may provide or transfer such information to the following classes of persons within or outside the HKSAR for any of the purposes set out in paragraph 4 above or for other purposes specified herein below:
 - (a) the Bank's officers, employees and/or agents;
 - (b) any agent, contractor or third party service provider who provides administrative, telecommunications, computer, payment or securities clearing or other services to the Bank in connection with the operation of its business;
 - (c) any actual or proposed guarantor who secures the obligation of the data subject;
 - (d) the drawee bank by providing a copy of a paid cheque (which may contain information about the payee) to the drawer;
 - (e) third party service providers with whom the data subject has chosen to interact with in connection with the data subject's application for the Bank's products and services;
 - (f) credit reference agencies, and, in the event of default, debt collection agencies;
 - (g) any person to whom the Bank or any of its branches and offices is required or expected to make disclosure under any law, pursuant to any Court Order, or pursuant to any guidelines of and/or any contractual or other commitment with any local or foreign legal, regulatory, tax, governmental, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industrial bodies or associations of financial services providers existing currently and in the future which are applicable to the Bank, any of its holding company, subsidiary of such holding company, controller of the Bank (as such terms are defined in the Banking Ordinance (Chapter 155 of the Laws of Hong Kong)), its subsidiary companies, and/or any of the Bank's branches and offices from time to time within and/or outside the jurisdiction of the HKSAR;
 - (h) any actual or proposed assignee of the Bank or participant or sub-participant or transferee of the Bank's rights in respect of the data subject; and
 - (i)
 - (i) the Bank's group companies and affiliates which provide banking, financial and/or insurance services;
 - (ii) any holding company, subsidiary of any such holding company, and/or controller of the Bank (as such terms are defined in the Banking Ordinance (Chapter 155 of the Laws of Hong Kong)) which may be required to submit information to any local regulatory authority(-ies) for the purposes of enabling such holding company, subsidiary of such holding company and/or controller of the Bank to comply with such requirement and to fulfil its/their statutory obligations pursuant to the relevant law, including but not limited to the Banking Ordinance;
 - (iii) third party financial institutions, merchant acquiring companies, insurers, credit card companies, securities and investment services providers;
 - (iv) third party reward, loyalty, co-branding and privileges programme providers for the relevant services, products and/or programmes;
 - (v) co-branding partners of the Bank and the Bank's group companies for the relevant services, products and/or programmes;
 - (vi) charitable or non-profit making organisations; and
 - (vii) external service providers (including but not limited to mailing houses, telecommunication companies, telemarketing and direct sales agents, call centres, data processing companies and information technology companies) that the Bank engages for marketing services, products and other matters as detailed in paragraph 8 below.
6. Subject to Paragraph 4, the Bank may access the database of any credit reference agency for the purpose of conducting credit reviews from time to time. In particular, the Bank may access the consumer credit data of the data subject held by any credit reference agency

and/or obtain credit reports on data subjects from such credit reference agency for the purpose of reviewing their existing consumer credit facilities which may involve the consideration by the Bank of any of the following matters:

- (a) an increase in the credit amount;
- (b) the curtailing of credit (including the cancellation of credit or a decrease in the facility amount); or
- (c) the putting in place or the implementation of a scheme of arrangement with the data subject.

7. With respect to data in connection with mortgages applied by a data subject (whether as a borrower, mortgagor or guarantor and whether in the data subject's sole name or in joint names with others) on or after 1 April 2011, the following data relating to the data subject (including any updated data of any of the following data from time to time) may be provided by the Bank, on its own behalf and/or as agent, to a credit reference agency:

- (a) full name;
- (b) capacity in respect of each mortgage (as borrower, mortgagor or guarantor, and whether in the data subject's sole name or in joint names with others);
- (c) Hong Kong Identity Card Number or travel document number;
- (d) date of birth;
- (e) correspondence address;
- (f) mortgage account number in respect of each mortgage;
- (g) type of facility in respect of each mortgage;
- (h) mortgage account's status in respect of each mortgage (e.g. active, closed, written-off (other than due to a bankruptcy order), written-off due to a bankruptcy order); and
- (i) if any, mortgage account's closing date in respect of each mortgage.

The credit reference agency will use the above data supplied by the Bank for the purposes of compiling a count of the number of mortgages from time to time held by the data subject with credit providers in Hong Kong, as borrower, mortgagor or guarantor respectively and whether in the data subject's sole name or in joint names with others, for sharing in the consumer credit database of the credit reference agency by credit providers, information which the Bank may from time to time access to when it is required to do so (subject to the requirements of the Code of Practice on Consumer Credit Data approved and issued under the Ordinance).

8. USE OF DATA IN DIRECT MARKETING

The Bank intends to use a data subject's data in direct marketing and may not so use the data unless it has received the data subject's consent (which includes an indication of no objection) to the intended use. Please note that:

- (a) the name, contact details, products and services portfolio information, transaction pattern and behaviour, financial background and demographic data of a data subject held by the Bank from time to time may be used by the Bank in direct marketing;
- (b) the following classes of services, products and/or programmes may be marketed:

- (i) banking, financial, insurance, credit card and related services and products;
 - (ii) reward, loyalty, co-branding and privileges programmes and related services and products;
 - (iii) services, products and/or programmes offered by the Bank's co-branding partners and the Bank's group companies; and
 - (iv) donations and contributions for charitable or non-profit making purposes;
- (c) in addition, the Bank also intends to provide the data described in paragraph 8(a) above to the following classes of entities for use by them in direct marketing of services, products and/or programmes described in paragraph 8(b) above, and the Bank may not so provide the data unless it has received the data subject's consent (which includes an indication of no objection) to the intended provision:
- (i) the Bank's group companies and affiliates which provide banking, financial and/or insurance services;
 - (ii) third party financial institutions, insurers, credit card companies, securities and investment services providers;
 - (iii) third party reward, loyalty, co-branding and privileges programme providers for the relevant services, products and/or programmes;
 - (iv) co-branding partners of the Bank and the Bank's group companies for the relevant services, products and/or programmes; and
 - (v) charitable or non-profit making organisations.

If a data subject does not wish the Bank to use and/or provide to other parties his/her data for use in direct marketing as described above, the data subject may, at any time and without charge, exercise his/her opt-out right by notifying the Data Protection Officer of the Bank after which the Bank shall cease to use and/or provide to other parties his/her personal data in direct marketing. (To opt out from direct marketing, please complete and return to the Bank an opt-out form available on the Bank's website www.chbank.com or from any branch of the Bank.)

9. Under and in accordance with the terms of the Ordinance and the Code of Practice on Consumer Credit Data, a data subject has the right:
- (a) to check whether the Bank holds data about him/her;
 - (b) to request access to such data;
 - (c) to require the Bank to correct any data relating to him/her which is inaccurate;
 - (d) to ascertain the Bank's policies and practices in relation to data and be informed of the kind of personal data held by the Bank;
 - (e) to be informed on request which items of data are routinely disclosed to credit reference agencies or debt collection agencies, and be provided with further information to request access to and/or correction of any data disclosed to the relevant credit reference agency or debt collection agency; and
 - (f) in relation to any account data (including, for the avoidance of doubt, any account repayment data) which has been provided by the Bank to a credit reference agency, to instruct the Bank, upon termination of the account by full repayment, to make a request

to the credit reference agency to delete such account data from its database, as long as the instruction is given within five years from the account's termination and there has been no default in payment in relation to the account lasting in excess of 60 days within the five year period immediately preceding the account's termination. Account repayment data includes amount last due, amount of payment made during the last reporting period (being a period not exceeding 31 days immediately preceding the last time the account data was provided by the Bank to a credit reference agency), remaining available credit or outstanding balance and default data (being amount past due and number of days past due, date of settlement of amount past due, and date of final settlement of amount in default lasting in excess of 60 days (if any)).

10. In the event of any default of payment relating to an account, unless the amount in default is fully repaid or written off (other than due to a bankruptcy order) before the expiry of 60 days from the date such default occurred, the account repayment data (as mentioned in paragraph 9(f) above) may be retained by the credit reference agency until the expiry of five years from the date of final settlement of the amount in default.
11. In the event any amount in an account is written-off due to a bankruptcy order being made against a data subject, the account repayment data (as mentioned in paragraph 9(f) above) may be retained by the credit reference agency, regardless of whether the account repayment data reveals any default of payment lasting in excess of 60 days, until the expiry of five years from the date of final settlement of the amount in default or the expiry of five years from the date of discharge of a bankruptcy order as notified by the data subject with evidence to the credit reference agency, whichever is earlier.
12. In accordance with the terms of the Ordinance, the Bank has the right to charge a reasonable fee for the processing of any data access request.
13. A data subject who requests access to data or correction of data or for information regarding policies and practices and kinds of data held should contact the following officer of the Bank:

The Data Protection Officer
Chong Hing Bank Limited
G. P. O. Box No. 2535
Hong Kong
Telephone: 3768 6888
Facsimile: 3768 1688
E-mail: dpo@chbank.com
14. The Bank may have obtained a credit report on the data subject from a credit reference agency in considering any application for credit. In the event the data subject wishes to access the credit report, the Bank will, upon request being made, advise the contact details of the relevant credit reference agency.
15. Nothing in this Statement shall limit the rights of data subjects under the Ordinance.

November 2021

(In case of any inconsistencies between the English and the Chinese versions of this Statement, the English version shall prevail.)